

ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ УЧАСТИЯ
В РЕСПУБЛИКАНСКОЙ
ШКОЛЬНОЙ ОЛИМПИАДЕ – 2019
ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

В 2018/2019 учебном году Республиканская олимпиада по русскому языку как родному традиционно проводится в два тура. В ней могут принять участие учащиеся 8 – 12 классов.

Для участия **в первом туре** олимпиады необходимо написать работу на одну из предложенных тем. Рекомендации к выполнению этого задания читайте ниже. При **оценивании** учитываются следующие критерии: глубина понимания проблемы, объем использованной литературы, систематизация и обобщение материала, самостоятельность наблюдений. Учитывается также форма изложения (композиционная стройность работы, авторский стиль, грамотность, оформление). Максимальный **объем работы** — 10–15 страниц компьютерного набора. Допускается **творческое** использование материалов, размещенных в Интернете (**недопустимо** прямое копирование текстов, которое при проверке будет расцениваться отрицательно).

Олимпиадные работы должны быть высланы на кафедру русского языка Тартуского университета до **7 января 2019 года**¹. Из авторов присланных работ отбираются участники второго, заключительного тура олимпиады.

Второй тур республиканской олимпиады по русскому языку как родному будет проходить в Тартуском университете 11–12 марта 2019 года. Более подробная информация о втором туре будет сообщена позднее.

Эмерит-доцент ТУ С. Б. Евстратова, председатель оргкомитета олимпиады по русскому языку

Наш адрес: Vene keele emakeelena olümpiaad
Tartu Ülikooli slavistika osakond
Lossi 3 – 225
Tartu 51003

Телефон: + 372 7 376 352
+ 372 581 97 429

¹ 7 января 2019 года — последняя дата отправления (по почтовому штемпелю).

**«Язык есть нечто постоянное
и вместе с тем в каждый данный момент преходящее.»**
(В. фон Гумбольдт)

ВАРИАТИВНОСТЬ КАК ОСНОВА ЖИЗНИ ЯЗЫКА

Во все времена «обычные» люди и исследователи языка обращали внимание на то, что язык един, но в то же время его разные компоненты (звуки, слова, предложения, грамматические формы, тексты и т. д.) и язык в целом постоянно варьируются. Это и изменения, происходящие во времени, и набор средств, наиболее подходящих для реализации какой-то цели, и территориальные варианты языка, и многое-многое другое. Без варьирования язык не может выполнять свои функции, ведь невозможно говорить или писать одинаково, например, в XIII веке и сейчас, в парламенте и за дружеской беседой в кафе, в состоянии покоя и гнева, с ребенком и с полицейским... Список можно продолжить, он бесконечен, как бесконечны условия жизни человека и варианты языка, которые «диктуются» этими условиями.

Для современного языкознания вопросы вариативности языка и речи одни из наиболее актуальных. Если не бесконечен, то огромен и список лингвистических терминов, отражающих вариативность: диалект, разговорная речь, кодифицированный язык, стили, арго, сленг, просторечие, детская речь, гендерные варианты, язык диаспоры, тоталитарный язык, «компьютерный» язык, естественная письменная речь, лингва франка, суржик, пиджин – вот лишь некоторые наиболее распространенные обозначения разных вариантов языка. Это же справедливо и в отношении любых конкретных языковых единиц и средств: синонимы, перифразы, варианты падежных форм, типы предложений, типы сказуемого, жанры текстов – вновь перед нами краткий перечень некоторых терминов, демонстрирующих варьирование в отдельных зонах языка.

Если представить некий язык, лишенный вариантов, то можно смело утверждать, что мы имеем дело с мертвым языком. Русский язык – живой, на нем говорят дети, мужчины и женщины, «продвинутые» любители соцсетей, бабушки из глухой деревеньки средней полосы России, жители Рима и Хельсинки... – язык, варьируясь, приспособляется к разным людям, временам, условиям.

Участник олимпиады, которого заинтересует эта тема, может выбрать любой её аспект – от теоретических рассуждений обобщенного характера до рассмотрения какого-либо варианта языка (возрастного, гендерного, социального, территориального и т. д.) или вариативности отдельных языковых единиц (слов, морфологических характеристик, членов предложения и др.). Приведенный ниже список литературы поможет выбрать какой-либо аспект общей темы, однако автор работы может сам или с помощью учителя сделать собственный выбор и использовать любые работы по предлагаемой теме.

Предполагается, что олимпиадная работа традиционно будет состоять из двух содержательных частей (конкретные структура / оглавление работы выбираются

свободно) – теоретической и практической. Первая часть, реферативного или реферативно-творческого характера, должна основываться на прочитанной литературе по теме. Практическая часть должна быть посвящена анализу конкретных проявлений вариативности в языке и речи. Это может быть анализ любых вариантов языка, текстов или групп текстов, любых конкретных языковых средств (лексических, грамматических, графических и др.). Желательно, чтобы в этой части был представлен материал, собранный автором работы, однако практическая часть может быть посвящена оригинальному анализу материала, ранее уже использованного другими исследователями. В практической части должны применяться положения теоретической части. В заключении подводятся итоги работы в целом.

Рекомендуемая литература

1. Вариативность в языке и коммуникации: Сборник статей. Сост. и отв. ред. Л. Л. Федорова. М., 2012.
2. Городское просторечие: проблемы изучения. Отв. ред. Е. А. Земская, Д. Н. Шмелев. М., 1984.
3. Земская Е. А., Гловинская М. Я. Язык русского зарубежья. Москва – Вена, 2001.
4. Купина Н. А. Тоталитарный язык: Словарь и речевые реакции. Екатеринбург – Пермь, 1995.
5. Мечковская Н. Б. Социальная лингвистика. М., 1996.
6. Мустайоки А. Разновидности русского языка: анализ и классификация. // Вопросы языкознания. 2013, №5, с. 3-17. См. на:
https://tuhat.helsinki.fi/portal/files/30215492/Mustajoki_Raznovidnosti_VJa.pdf
7. Оглезнева Е. А. Русский язык в восточном зарубежье. Благовещенск, 2009.
8. Русская диалектология. Под ред. Л. Л. Касаткина. М., 2005.
9. Русский язык зарубежья. Ред. М. М. Ровинская. СПб, 2013.
10. Современный русский язык: социальная и функциональная дифференциация. Отв. ред. Л. П. Крысин. М., 2003.
11. Современный русский язык в интернете. Ред. Е. Э. Ахапкина, Е. В. Рахилина, М., 2014.
12. Солнцев В. М. Вариантность // Лингвистический энциклопедический словарь. Отв. ред. В.Н. Ярцева. М., 1990. С. 80–81.
13. Химик В. В. Поэтика низкого, или Просторечие как культурный феномен. СПб., 2000.
14. Шмелев Д. Н. Русский язык в его функциональных разновидностях. М., 1977.

**Можно, мне кажется, лишь завидовать тем народам, которые
силою вещей осуждены на двуязычие»
(Л. В. Щерба)**

**ОСОБЕННОСТИ РЕЧЕВОГО ПОВЕДЕНИЯ БИЛИНГВОВ:
НА МАТЕРИАЛЕ РУССКО-ЭСТОНСКОГО ДВУЯЗЫЧИЯ**

Билингвизм – это двуязычие (лат. bi- «два» + лат. lingua «язык»), то есть владение двумя языками, зачастую не равными по качеству владения. В общении билингвы свободно переключаются с одного языка на другой, и это явление носит название «переключение языковых кодов». По последним данным, двумя и более языками владеет примерно 70% населения земного шара, и это явление в первую очередь характерно для регионов, в которых проживают представители разных национальностей. Массовый билингвизм является характерной приметой современного общества; Эстония не является исключением, что послужило причиной выбора темы работы для участия в первом туре нашей олимпиады.

Сейчас сложно найти человека, который владеет лишь одним языком, — и тем не менее отношение к билингвизму, его определения и оценки не однозначны. В первую очередь это связано с разными уровнями языковых способностей у людей, а двуязычие — это владение языками от равномерного до полуязычия, когда человек не может свободно говорить и писать ни на одном из языков. Таким образом, одним знанием двух и более языков дает огромные преимущества, а других лишает радости полноценного общения.

Очень распространенная форма двуязычия — когда семья живет в иноязычном окружении и ее члены дома общаются на одном языке, а вне семьи — на другом: например, русский язык является родным и «домашним» для ребенка, обучающегося в эстонской школе / в русской школе по методике языкового погружения в эстонский язык. Практика обучения двуязычных школьников на эстонском языке становится всё более распространенной, однако, как считают многие исследователи (см. в прилагаемом списке рекомендуемой литературы работы С. Baker, М. Hint, М. Эхала, А. Рохтла и др.), это приводит к снижению уровня владения родным языком. Как показывают исследования, особенно характерными для речи билингвов оказываются ограниченный словарный запас, нарушения в словообразовании (*долговечие, любопытность, создание*), формообразовании (*на пианине, в (таких) ампулах*), использование просторечий (*обратно стал изучать*) и др., поскольку общение билингвов на родном (русском) языке происходит преимущественно на бытовом уровне. Видимо, находясь преимущественно в эстоноязычном окружении, билингвы перестают воспринимать тонкости родного языка. «Поскольку в школах с эстонским языком обучения получает образование всё больше двуязычных учащихся, чья речь характеризуется нарушением языковых норм, это может оказать определенное влияние (не всегда положительное) на функционирование русского языка в Эстонии» (см. публикации И. Моисеенко и Н. Замковой). Значительная часть учеников-билингвов замечает и осознает возможную утрату родного языка и заинтересована в его сохранении (см. в списке литературы работу А. Рохтла), хотя в целом отношение к данной проблеме неоднозначное.

Что думаете по этому поводу вы? Какие особенности в речевом поведении билингвов замечаете? Для ответа на этот вопрос вы можете собрать свой материал при помощи наблюдений, устного опроса или анкетирования информантов, в роли которых могут выступить одноклассники, друзья, знакомые, родственники. Есть и другая возможность — по-своему проанализировать материал, ранее уже использованный другими исследователями. И образцы анкет, и первичный анализ собранного материала представлены в магистерской работе А. Рохтла, доступной в электронном варианте (см. список рекомендованной литературы). Можете написать и о том, что, по вашему мнению, можно / нужно сделать для сохранения родного (в нашем случае — русского) языка.

Олимпиадная работа традиционно может состоять из обзора имеющихся исследований (приведенный ниже список литературы может быть дополнен, учащиеся могут использовать любые работы по предлагаемой теме) и второй, практической части, в которой будет представлен собранный материал.

Рекомендуемая литература

1. Верещагин Е. М. Психологическая и методическая характеристика двуязычия (билингвизма). М., 1973.
2. Выготский Л. С. К вопросу о многоязычии в детском возрасте. // В кн.: Выготский Л. С. Умственное развитие детей в процессе обучения. М., 2013.
3. Замковая Н., Моисеенко И., Чуйкина Н. Ситуация распространения русско-эстонского двуязычия в школах с эстонским языком обучения. // *Kultuuride dialoog — võimalus või paratamatus?* Таллинн, 2009. С. 266–286.
4. Моисеенко И. М., Замковая Н. В. Затруднения в словообразовании и в словоупотреблении в речи учащихся-билингвов. // *Humaniora: Lingua Russica*. Активные процессы в русском языке диаспоры и метрополии. Тарту, 2009. С. 127–142.
5. Моисеенко И., Замковая Н., Чуйкина Н. Исследование языковой личности билингвов (русско-эстонское двуязычие) в рамках проекта «Я» и «Другой», «Свой» и «Чужой» в культурах Эстонии. // «Я» и «Другой», свое и чужое в культуре Эстонии. М., 2015. С. 144–164.
6. Рохтла А. Причины утраты русского языка и возможности его сохранения: на материале обучающихся в эстонских школах билингвов. Магистерская работа. Тарту, 2017. Веб-ресурс: dspace.ut.ee/bitstream/handle/10062/57597/rohtla_ma_2017.pdf
7. Файман И. Организация обучения русскому языку русскоязычных учеников в эстонской школе (опыт проекта «Kaks keelt – üks meel» – «Два языка – душа едина») // Государственный язык и языки национальных меньшинств в образовательном пространстве. СПб, 2014.
8. Щерба Л. В. К вопросу о двуязычии. // Щерба Л. В. Языковая система и речевая деятельность. Л., 1974. С. 313–18.
9. Эхала М. Сохранение родного языка в условиях двуязычия // Экология родного языка и культуры. Таллинн, 2014. С. 22–33.

10. Asser H. Varajane osaline ja täielik keeleimmersion eesti muukeelse hariduse mudelitenä. Tartu, 2003.
11. Baker C. Kakskeelne laps. Tallinn, 2005.
12. Hint M. Vaateid kakskeelsusele roosade prillideta // Keel on tõde on õige ja vale. Tartu, 2002. Lk. 309–334.